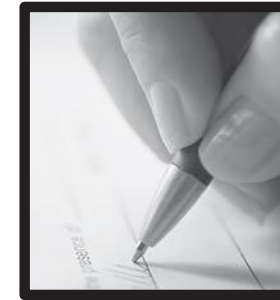


اگر نظرم را عوض کنم چه اتفاقی می‌افتد؟

می‌توانید دستور قبلی خود را که برای هر یک از درمان‌های نجات‌دهنده مشخص کردن زمان مادامی که می‌توانید خواسته خود را منتقل کنید. تغییر شخصی که می‌خواهید تصمیمات بهداشتی را از طرف شما اتخاذ کند، باید یک اظهارنامه را امضاء کنید یا به پزشک خود اطلاع دهید وظیفه مراقبت خود، انجام دهید.

اگر یک شخص دیگر درباره درمان من تصمیم‌گیری کند، چه اتفاقی می‌افتد؟

همین قوانین برای هر شخصی دیگری که از سوی شما تصمیم‌گیری کند، اعمال خواهند شد - نماینده امور بهداشتی، وکیل که به پزشک معرفی کرده‌اید یا شخصی که از سوی دادگاه تعیین شده تا برای شما تصمیم بگیرد. همه این افراد مجبور هستند از **دستورالعمل‌های** مراقبت بهداشتی شما تبعیت کنند، یا اگر دستورالعمل مشخصی وجود ندارد، به خواسته‌های عمومی شما درباره درمان، از جمله متوقف کردن درمان، عمل نمایند. اگر درخواست‌های شما برای یک درمان مشخص نیست، وکیل باید تمام تلاش خود را به کار بگیرد و بهترین تصمیم برای شما را اتخاذ کند. افرادی که مراقبت بهداشتی شما را



ارائه می‌کنند، باید به تصمیمات نماینده یا وکیل شما عمل کنند، مگر آنکه درمان مورد درخواست برای شما مضر بوده یا روی سلامت شما هیچ تأثیری نداشته باشد. اگر این مسئله باعث بروز مجادلاتی شد که به سادگی قابل حل نبودند، ارائه‌دهنده باید تا حد متعارف و معقول تلاش کند و یک ارائه‌دهنده خدمات دیگر برای درمان مورد نظر شما بیابد.

اگر دستور قبلی نداشته باشم، باز هم تحت درمان قرار می‌گیرم؟

بدون شک. شما در هر صورت باز هم تحت درمان قرار خواهید گرفت. فقط از شما می‌خواهیم متوجه این مسئله باشید که اگر بیماری شما آنقدر قوی بود که امکان تصمیم‌گیری برای شما وجود نداشت، شخصی دیگری به جای شما تصمیم‌گیری خواهد کرد. به یا داشته باشید:

- یک **وکالتنامه رسمی** به شما اجازه می‌دهد شخصی را به عنوان نماینده خود برای تصمیم‌گیری انتخاب نمایید. نماینده شما می‌تواند بیشتر تصمیم‌گیری‌های پزشکی را انجام دهد - نه فقط

صادر کرده‌اید، تغییر دهید - زمانی که دیگر امکان اظهار نظر درباره وضعیت خودتان را ندارید. همچنین در صورت تمایل می‌توانید از قبل به نماینده خود اجازه تصمیم‌گیری بدهید.

- می‌توانید آماده‌سازی دستورالعمل **مراقبت بهداشت فردی** را با نوشتن خواسته‌های خود درباره

مراقبت بهداشتی یا از طریق صحبت با پزشک شما و درخواست از پزشک برای ثبت خواسته‌های شما در پرونده پزشکی‌تان. اگر شما

اینکه صرفاً بدانند شما چه زمان بعضی درمان‌های خاص را درخواست خواهید کرد، یک **دستورالعمل** روشی مناسب در اختیار شما قرار می‌دهد تا خواسته‌های خود را برای پزشک و تمام افراد دیگری که ممکن است در فرآیند تصمیم‌گیری از طرف شما شرکت داشته باشند، مشخص و شفاف کنید.

- این دو نوع **دستورالعمل‌های پزشکی قبلی** را می‌تواند با هم یا به صورت جداگانه استفاده کرد.

برای اجرای قانون عمومی 101-508، California Consortium on Patient Self-Determination این بروشور را در سال 1991 تهیه کرد؛ پس از آن در سال 2000 با توجه به نظرات اعضای کنسرسیوم و سایر طرفین، توسط California Department of Health Services اصلاح شد تا تغییرات ایجاد شده در قانون ایالتی را هم در بر بگیرد.

چطور می‌توانم اطلاعات بیشتری درباره تهیه دستورالعمل قبلی به دست بیاورم؟

از پزشک، پرستار، مددکار اجتماعی یا ارائه‌دهنده خدمات پزشکی خود بخواهید اطلاعات بیشتری در اختیارتان قرار دهد. می‌توانید از یک وکیل بخواهید از طرف شما دستورالعمل قبلی را بنویسد، یا تنها با پر کردن محل‌های خالی یک فرم درخواست خود را تکمیل کنید.

ایالت کالیفرنیا

سازمان بهداشت و خدمات انسانی

اداره خدمات اجتماعی



(12/3) PUB 325

حق شما برای

تصمیم‌گیری

درباره موارد پزشکی درمان



این بروشور درباره حق شما برای تصمیم‌گیری در رابطه با مراقبت بهداشتی‌تان توضیح می‌دهد و بیان می‌کند که چگونه می‌توانید همین حالا برای مراقبت پزشکی خود در آینده و در صورت ناتوانی در اعلام نظر، برنامه‌ریزی کنید.

قانون فدرال ما را ملزم می‌کند این اطلاعات را در اختیار شما قرار دهیم. امیدواریم این اطلاعات در افزایش کنترل شما روی درمان پزشکی مؤثر باشد.



چه کسی در رابطه با درمان من تصمیم می‌گیرد؟

پزشکتان اطلاعات و راهنمایی لازم درباره درمان را به شما ارائه خواهد داد. شما حق انتخاب دارید. می‌توانید به درمان مورد علاقه خود پاسخ "مثبت" بدهید. می‌توانید به هر درمانی که دوست ندارید پاسخ "منفی" بدهید - حتی اگر امکان داشته باشد این درمان به افزایش عمر شما کمک کند.

چطور بفهمم چه می‌خواهم؟

پزشکتان باید درباره شرایط پزشکی و در رابطه با تأثیر درمان‌ها و روش‌های مدیریت درد جایگزین، به شما توضیح بدهد. بسیاری از درمان‌ها "عوارض جانبی" دارند. پزشکتان باید اطلاعاتی در رابطه با مشکلات احتمالی هر روش درمانی به شما ارائه کند.

معمولاً امکان دارد چند روش درمانی برای کمک به شما وجود داشته باشد - و افراد مختلف درباره بهترین روش درمان نظرات متفاوتی دارند. پزشکتان می‌تواند به شما بگوید کدام روش‌های درمانی برای شما در دسترس هستند، اما نمی‌تواند از طرف شما یک روش را انتخاب کند. این انتخاب حق شما است و به اولویت‌های شخصی شما بستگی دارد.

آیا افراد دیگری هم می‌توانند در تصمیم‌گیری به من کمک کنند؟

بله. بیماران معمولاً برای کمک در اتخاذ تصمیمات پزشکی به خویشاوندان و دوستان نزدیک خود مراجعه می‌کنند. این افراد می‌توانند به شما کمک کنند درباره تصمیمات پیش روی خود بیشتر فکر کنید. می‌توانید از پزشکان و پرستاران بخواهید با خویشاوندان و دوستان شما صحبت کنند. آن‌ها می‌توانند به جای شما از پزشکان و پرستاران سؤال کنند.

آیا می‌توانم یک خویشاوند یا دوست را برای تصمیم‌گیری پزشکی از طرف خودم انتخاب کنم؟

بله. می‌توانید به پزشکتان اطلاع بدهید که مایل هستید شخص دیگری از طرف شما تصمیم‌گیری پزشکی را انجام دهد. از پزشک خود بخواهید نام افرادی که به عنوان "نماینده" خود انتخاب می‌کنید را در فهرستی در

سوابق پزشکی شما قرار دهد. کنترل این نماینده روی تصمیم‌گیری‌های پزشکی شما تنها در طول درمان بیماری یا جراحی فعلی، یا اگر در یک مرکز درمانی بستری هستید، تا زمان ترخیص شما به قوت خود باقی خواهد بود.

اگر بیماری من آنقدر وخیم شود که دیگر نتوانم درباره مراقبت پزشکی خودم تصمیم بگیرم، چه می‌شود؟

اگر یک نماینده انتخاب نکرده‌اید، پزشک از شما درباره نزدیک‌ترین خویشاوند یا دوستی سؤال می‌کند که بتواند در تصمیم‌گیری به شما کمک کند. بیشتر اوقات همین کافی خواهد بود. اما گاهی اوقات، همه با هم درباره اینکه چه کاری باید انجام شود هم نظر نیستند. به همین دلیل اگر از قبل مشخص کنید وقتی دیگر توان صحبت کردن ندارید،مایل هستید چه اتفاقی برای شما بیفتد، بسیار مفید خواهد بود.

آیا برای اعلام اینکه درباره مراقبت بهداشتی خودم چه چیزی دوست دارم، باید تا زمان بیمار شدن صبر کنم؟

خیر. در حقیقت بهتر است پیش از بروز بیماری یا بستری شدن در بیمارستان، خانه سالمندان یا هر مرکز مراقبت بهداشتی دیگر، انتخاب خود را انجام دهید. می‌توانید از یک **دستور مراقبت پزشکی قبلی** استفاده و اعلام کنید می‌خواهید چه کسی به جای شما اظهار نظر کند و چه نوع درمانی را می‌خواهید. این اسناد با نام "قبلی" شناخته می‌شوند زیرا قبل از نیاز به تصمیم درباره مراقبت پزشکی آن‌ها را آماده می‌کنید. این اسناد "دستور" نامیده می‌شود، زیرا به شکلی دستوری اعلام می‌کند چه کسی از طرف شما اظهار نظر می‌کند و چه کاری انجام خواهد شد.

در ایالت کالیفرنیا، قسمتی از دستور قبلی که می‌توانید از آن برای مشخص کردن نماینده برای تصمیم‌گیری درباره خدمات پزشکی استفاده کنید، با عنوان وکالتنامه مراقبت پزشکی شناخته می‌شود. قسمی که می‌توانید در آن اعلام کنید دوست دارید چه کاری انجام شود، دستورالعمل مراقبت پزشکی فردی نام دارد.

چه کسی می‌تواند یک دستور قبلی تنظیم کند؟

اگر 18 سال یا بیشتر سن دارید، می‌توانید تصمیمات پزشکی خود را بگیرید. به وکیل نیاز ندارید.

چه کسی را می‌توانم به عنوان نماینده معرفی کنم؟

می‌توانید یکی از خویشاوندان بزرگسال یا هر معتمد دیگری را انتخاب کنید تا در زمان نیاز به تصمیم‌گیری پزشکی، به جای شما اظهار نظر کند.

نماینده من چه زمانی تصمیم‌گیری پزشکی را آغاز می‌کند؟

معمولاً یک نماینده مراقبت بهداشتی فقط زمانی از طرف شما تصمیم می‌گیرد که خودتان توانایی انجام این کار را نداشته باشید. اما اگر مایل باشید می‌توانید در وکالتنامه مراقبت بهداشتی عنوان کنید که می‌خواهید نماینده بلافاصله از طرف شما تصمیم بگیرد.

نماینده من چطور بداند مه چه می‌خواهم؟

پس از انتخاب نماینده، با او درباره آنچه می‌خواهید صحبت کنید؟ گاهی اوقات تصمیم‌گیری درباره درمان بسیار سخت است و اگر نماینده بداند شما چه می‌خواهید، کار بسیار آسان خواهد شد. همچنین می‌توانید خواسته‌های خود را در دستور قبلی یادداشت کنید.

اگر نخواهم کسی را به عنوان نماینده معرفی نکم، چه می‌شود؟

باز هم می‌توانید بدون نام بردن از نماینده، خواسته‌های خود را در دستور قبلی قید کنید. می‌توانید اعلام کنید که می‌خواهید تا جایی که امکان دارد عمر کنید. یا می‌توانید بگویید که نمی‌خواهید برای ادامه زندگی تحت درمان قرار بگیرید. همچنین می‌توانید خواسته‌های خود درباره استفاده از مسکن یا هر نوع درمان دیگر را هم تشریح کنید.

حتی اگر یک دستورالعمل مراقبت پزشکی فردی آماده نکرده‌اید، می‌توانید خواسته‌های خود را با پزشک در میان بگذارید و از پزشک خود بخواهید این خواسته‌ها را در سوابق پزشکی شما ذکر کند. یا می‌توانید اعضای خانواده یا دوستان را در جریان خواسته‌های خود قرار دهید. اما اگر خواسته‌های خود را بنویسید، احتمالاً اجرای آن‌ها راحت‌تر خواهد بود.

